GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:05 a.m. Page 1

GG 882

Manual del Usuario y Garantía

⚠ Atención Lea, entienda y siga todas las instrucciones de seguridad de este manual antes de usar esta herramienta

GARLOPA

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:05 a.m. Page 2

INDICE

SECCIÓN	PÁGINA
* Introducción	3
* Normas generales de seguridad	3
* Normas específicas de seguridad	5
* Especificaciones técnicas	5
* Instrucciones de ensamblado	6
* Instrucciones de operación	7
* Mantenimiento	9
* Despiece	10
* Listado de partes	11

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:05 a.m. Page 3

INTRODUCCIÓN

Su herramienta tiene muchas características que harán su trabajo más rápido y fácil. Seguridad, comodidad y confiabilidad fueron tenidos como prioridad para el diseño de esta herramienta, hace fácil el mantenimiento y la operación.

ADVERTENCIA: lea atentamente el manual completo antes de intentar usar esta herramienta. Asegúrese de prestar atención a todas las advertencias y las precauciones a lo largo de este manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: lea y entienda todas las instrucciones. La falta de seguimiento de las instrucciones listadas abajo puede resultar en una descarga eléctrica, fuego y/o lastimaduras personales serias.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Mesas desordenadas y áreas oscuras pueden causar accidentes.
- No use la máquina en atmósferas explosivas, tales como frente a la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. La herramienta eléctrica genera chispas, las cuales pueden provocar incendios.
- Mantenga a los observadores, chicos y visitantes lejos de la máquina mientras la está operando. Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

ADVERTENCIA

- Evite el contacto del cuerpo con las superficies descargadas a tierra tales como tubos, radiadores, rangos y refrigeradores. Hay un aumento de riesgos de descarga eléctrica si su cuerpo es descargado a tierra.
- No exponga la máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. La entrada de agua en la máquina aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- No abuse del cable. Nunca use el cable para llevar la herramienta o tirar del cable para sacarlo del tomacorriente. Mantenga el cable lejos del calor, del aceite, bordes filosos y partes móviles. Haga reemplazar los cables dañados por personal autorizado. Los cables dañados incrementan los riesgos de descarga eléctrica.
- Si el cordón de alimentación se daña deberá ser reemplazado por el fabricante o su representante.
- Las fichas de las herramientas deben coincidir con el tomacorriente. No la modifique bajo ninguna forma. No utilice adaptadores para herramientas eléctricas con toma a tierra. Las fichas sin modificar y tomacorrientes que encajen correctamente reducen el riesgo de choque eléctrico.
- Cuando se utiliza una herramienta eléctrica en el exterior. Utilice una extensión del cable adecuado para exteriores. El uso de un cable adecuado para exteriores disminuye el riesgo de choque eléctrico.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté usando la máquina. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de desatención mientras está operando la máquina puede tener como resultado una lastimadura seria.
- Vístase correctamente. No use ropa floja o joyería. Contenga el pelo. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. La ropa suelta, joyería o el pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese que la llave esté en la posición de apagado antes de

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:05 a.m. Page 4

enchufar la máquina. Llevar la máquina con el dedo en la llave de encendido o enchufar máquinas que tengan la llave en la posición de encendido invita a que ocurran accidentes.

- No sobre extienda la distancia con la máquina. Mantenga buen calzado y vestimenta siempre. Un calzado y vestimenta adecuados permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Use el equipo de seguridad. Siempre use protección ocular. Máscara para polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, o protección auditiva, deben ser usadas en las condiciones apropiadas.
- Antes de conectar la herramienta a una fuente de energía (receptáculo, salida, etc.), asegúrese que el voltaje de provisión sea el mismo que el mencionado en el plato nominal de la herramienta. Una fuente de potencia mayor que la especificada para la máquina puede ocasionar lastimaduras serias para el usuario como también puede dañar la máquina.

USO Y CUIDADO DE LA MÁQUINA

- Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener la pieza de trabajo con las manos o contra su cuerpo es inestable y puede generar una pérdida de control.
- No fuerce la máquina. Use la máquina correcta para su aplicación. La máquina correcta realizará mejor y de manera más segura el trabajo para el cual fue diseñado.
- No use la máquina si la llave de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada con la llave es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer algún ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de que la máquina se encienda accidentalmente.
- Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los chicos y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios que no están capacitados.
- Mantenga la herramienta con cuidado. Mantenga las herramientas cortantes filosas y limpias. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos son menos probable que se empasten y son más fáciles de controlar.
- Chequee si hay una mala alineación o un empaste de partes móviles, partes rotas, o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina. Si hay daños haga reparar la máquina antes de usarla. Muchos accidentes son causados por máquinas con un mantenimiento pobre.
- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Accesorios que funcionan para una máquina pueden ser peligrosos cuando son usados en otra máquina.
- No altere o use mal la máquina. Esta máquina fue construida con precisión. Cualquier alteración o modificación no especificada es un mal uso y puede resultar en una condición peligrosa.
- Es recomendable que use un dispositivo de seguridad adecuado, tal como un interruptor térmico y diferencial cuando esta usando equipos eléctricos.

REPARACIÓN

- La reparación de la herramienta debe ser llevada a cabo solamente por un personal de reparaciones calificado. La reparación o el mantenimiento realizado por una persona no calificada puede generar peligro de lastimadura.
- Cuando esté reparando la máquina use únicamente partes de reemplazo idénticas. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual. El uso de partes no autoriza-

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:05 a.m. Page 5

das o la falta en el seguimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden ocasionar el riesgo de una descarga eléctrica o lastimadura.

NORMAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

Sostenga la máquina de las partes de goma aisladas cuando esté realizando una operación donde la máquina pueda estar en contacto con alguna instalación escondida o su propio cable. El contacto con un cable "vivo" puede dejar expuestas partes de metal de la máquina "viva" y darle una descarga al operador.

- Nunca deje la llave de ajuste de la herramienta antes de encender la máquina.
- Nunca deje la traba de la llave de encendido en la posición "encendido", antes de enchufar la máquina asegúrese que la traba esté en la posición "apagado".
- Cuando arranque la máquina déjela correr por algunos minutos antes de usarla en la pieza de trabajo. Mire la vibración o la ondulación que puedan indicar una instalación pobre.
- Asegure el material a ser trabajado. Nunca lo sostenga con sus manos o con sus piernas.
- Mantenga sus manos lejos de las partes móviles.
- Siempre use anteojos de seguridad y máscara de polvo cuando esté trabajando, especialmente cuando esté trabajando sobre el nivel de su cabeza.
- No toque la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación. Puede estar terriblemente caliente y le puede quemar su piel.
- Espere a que la cuchilla se frene antes de apoyar la herramienta.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS TECNICOS		
VOLTAJE/FRECUENCIA	220V~ 50Hz ☐	
	220-230V~ 60Hz ☐	
	110-127V~ 60Hz ☐	
POTENCIA	720W - 1 HP	
VELOCIDAD EN VACIO	n0= 16000/min	
CAPACIDAD DE CORTE	82 x 2mm - 3 1/4” x 5/64”	
PESO	3,9kg - 8,6lb	☐

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:05 a.m. Page 6

CABLE DE EXTENSIÓN

- Reemplace los cables dañados inmediatamente. El uso de cables dañados puede dar descargas eléctricas, quemar o electrocutar.
- Si es necesario un cable de extensión, debe ser usado un cable con el tamaño adecuado de los conductores. La tabla muestra el tamaño correcto para usar, dependiendo en la longitud del cable y el rango de amperaje especificado en la etiqueta de identificación de la máquina. Si está en duda, use el rango próximo más grande. Siempre use cables de extensión listados en UL y CSA.

TAMAÑOS RECOMENDADOS DE CABLES DE EXTENSIÓN

110 V

Rango de amperaje de la herramienta	Longitud del cable			
	50ft	15m	100ft	30m
3~6	16 AWG	2,5mm^2	16 AWG	2,5mm^2
6~8	16 AWG	2,5mm^2	14 AWG	3,00mm^2
8~11	12 AWG	4,0mm^2	10 AWG	5,00mm^2

220 V

Rango de amperaje de la herramienta	Longitud del cable			
	50ft	15m	100ft	30m
3~6	18 AWG	2,00mm^2	16 AWG	2,5mm^2
6~8	16 AWG	2,5mm^2	14 AWG	3,00mm^2
8~11	14 AWG	3,00mm^2	12 AWG	4,00mm^2

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLADO

• Desembalaje

Remueva la maquina de la caja y examínela cuidadosamente. No deseche el cartón o cualquier material de embalado hasta que todas las partes sean examinadas.

PRECAUCIÓN: Para prevenir lastimaduras, si alguna parte de la maquina está faltando o está dañada, no enchufe la maquina hasta que las partes dañadas sean reparadas o reemplazadas por un personal autorizado.

PRECAUCIÓN: Para evitar lastimaduras, SIEMPRE apague la máquina y desconéctela de la fuente de energía antes de instalar o cambiar un accesorio.

PRECAUCIÓN: No guarde la máquina con la llave trabada en la posición de encendido. Esto generará que la máquina arranque inmediatamente cuando sea enchufada, causando posiblemente un daño y lastimaduras personales.

CUIDADO: Antes de enchufar la herramienta siempre chequee que la llave esté correctamente accionada y que cuando la suelte vuelva a la posición de apagado.

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:06 a.m. Page 7

DESCRIPCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

1. Interruptor de encendido y apagado
2. Botón de seguridad
3. Perilla de regulación de corte de profundidad
4. Escala para cortes de profundidad
5. Base de corte frontal
6. Ranura guía en "V" para chaflanes
7. Cuchilla de tambor
8. Cubierta de la polea
9. Seguro de la guía
10. Guía paralela para corte de profundidad
11. Bolsa recolectora de residuos
12. Llave
13. Interruptor de re-direccionamiento para la salida de residuos
14. Mango
15. Cable y clavija
16. Base de corte trasera
17. Mango auxiliar

INSTRUCCIONES DE OPERACION

• La llave de encendido/apagado solo funcionará cuando se presione el botón de seguridad
• Llave de encendido/apagado.
Antes de cada uso inspeccione la maquina, la llave y el cable para ver si están dañados. Chequee por partes dañadas, faltantes o gastadas. Chequee si hay tornillos que se perdieron, mal alineación o ligazón de las partes móviles, o cualquier otra condición que pueda afectar la operación.

Mantenimiento general
• La profundidad de corte puede variarse de 0 a 2mm en posiciones infinitas por medio de la rueda de ajuste.

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:06 a.m. Page 8

• Canal de succión integrado para la conexión a una aspiradora.
• La cubierta de la cuchilla se balancea hacia atrás automáticamente cuando está rebajando.
• Cortadores de metales duros, cuchillas de modelos antiguos (para superficies ásperas con azuelas), y cuchillas de garlopa con ranuras para partir, cortar (para cortes más suaves descargar a mayores profundidades), pueden ser adaptados en el mango de la garlopa.
Las cuchillas de modelos antiguos y las ranuras de las garlopas están disponibles como accesorios.
• La base de la garlopa está angulada para que pueda tener un alcance más exacto, y se adapta con una ranura en V- adaptada para acanalar bordes.

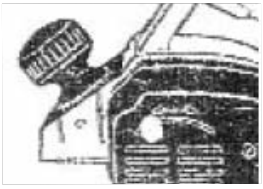
INTERRUPTOR ENCENDIDO/APAGADO

Por razones de seguridad la energía de esta herramienta está adaptada con un interruptor de cierre y el interruptor on/off no puede ser cerrado en la posición "on".
Encendido: Apriete la llave de seguridad (1) y luego el interruptor encendido/apagado.(2).
Apagado: Vuelva el interruptor a la posición de apagado.

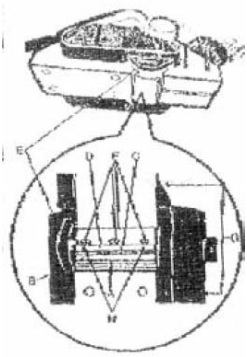
CAMBIO DE LA CUCHILLA DE LA GARLOPA

¡Siempre desconecte el enchufe del tomacorriente antes de comenzar cualquier trabajo sobre la máquina!

Tan pronto como uno de los bordes de la cuchilla de la garlopa se desafila, por favor, gire la cuchilla de la garlopa, o si está fuera de uso reemplácelas (¡sólo de a pares!).



1- Balancee hacia atrás la cubierta protectora usando la palanca y sosténgalo firmemente!
2- Afloje los tornillos (F) girándolos a la derecha.
3- Presione la cubierta (E) de manejo de la cuchilla hacia abajo y tire de la unidad de tensión (D) hacia fuera, hacia el costado con la cuchilla de la garlopa.
4- Tire la cuchilla de la garlopa hacia fuera de la unidad de tensión.
5- Limpie la unidad de tensión (D) y el mango de manejo de la garlopa.

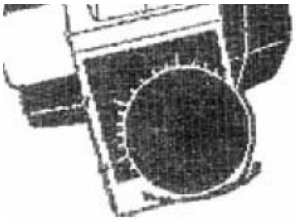


6- Empuje la nueva cuchilla de la garlopa hasta el fondo, hasta el lado de la unidad de tensión, asegurándose de que la leva de la unidad de tensión se adapte dentro de la ranura en la cuchilla de la garlopa.
7- Empuje la unidad de tensión con la nueva cuchilla de la garlopa dentro del mango de manejo , de modo de que el borde de la cuchilla de la garlopa esté nivelado con el borde del cobertor (6).
8- Presione la unidad de tensión contra el mango de manejo y sujételo girando los tornillos (F) hacia la izquierda.
9- Gire el mango de manejo hacia 180º y cambie el segundo set de la cuchilla de la garlopa tal como está descripto.
- No mueva los tornillos de ajuste (H)- la unidad de tensión viene con un preajuste de fábrica.
- Chequee que las cuchillas de la garlopa no friccionen con la caja protectora.
Cambie siempre ambas cuchillas de la garlopa y ambas unidades de tensión a la vez.

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:06 a.m. Page 9

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE LA GARLOPA

Con la rueda de ajuste. Cada muesca representa una profundidad de corte de 0,2mm.
Si ocurre una vibración anormal o un ruido anormal, apague la máquina inmediatamente y resuelva este problema antes de futuros usos.



MANTENIMIENTO

• Escobillas de carbones

Las escobillas y los colectores de la herramienta deben ser examinados frecuentemente. Su buen contacto hace que la herramienta sea enérgica. Cuando la chispa alrededor del colector se vuelva más grande las escobillas de carbón deben ser cambiadas por un personal autorizado.

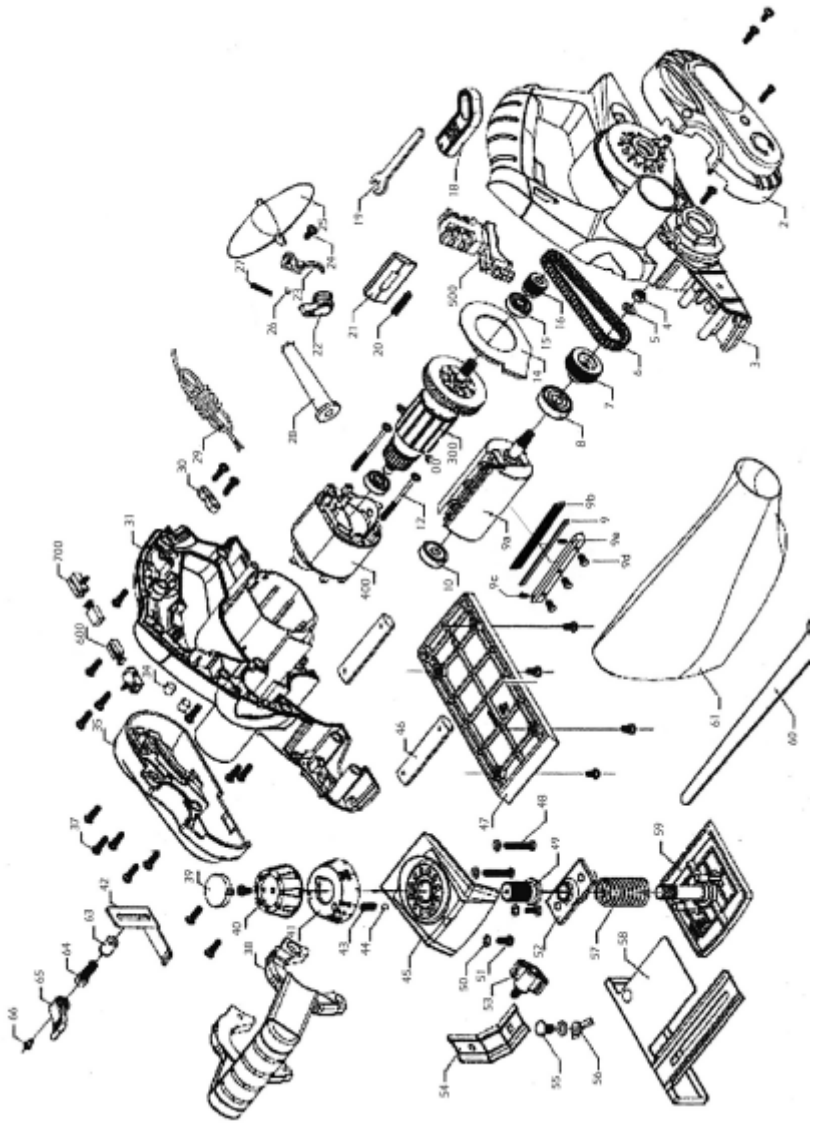
• Limpieza

⚠ **ADVERTENCIA:** antes de limpiar o realizar cualquier mantenimiento, la herramienta debe ser desconectada de la fuente de energía. El método de limpieza más efectivo puede ser soplar con aire comprimido seco. Siempre use anteojos protectores cuando esté limpiando la máquina con aire comprimido.
Mantenga la manija de la máquina limpia, seca y libre de aceite o grasa. Use solamente un jabón suave y un paño suave y húmedo para limpiar la máquina. Muchos productos de limpieza del hogar contienen químicos los cuales pueden dañar seriamente el plástico y otras partes aisladas.
La apertura de ventilación debe ser mantenida limpia. No intente limpiarla introduciendo objetos punzantes a través de las aberturas.

⚠ **CUIDADO:** no es permitido el uso de agentes químicos para limpiar la máquina. No use petróleo, laca, diluyentes de pintura o productos similares.

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:06 a.m. Page 10

DESPIECE / EXPLODED VIEW GG 882



GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:06 a.m. Page 11

LISTADO DE PARTES/PARTS LIST GG 882 (a)

Item	Código/Code	Descripción	Description
2	GG8821002	CUBIERTA DE CARCASA IZQUIERDA	LEFT HOUSING COVER
3	GG8821003	CARCASA IZQUIERDA	LEFT HOUSING
4	GG8821004	TUERCA	SCREW
5	GG8821005	RONDANA	WASHER
6	GG8821006	BANDA O CORREA	DRIVING BELT
7	GG8821007	POLEA GRANDE	BELT PULLEY
8	GG8821008	BALERO 6200	BEARING
9	GG8821009	CUCHILLA	CUTTER
9a	GG8821009a	MUÑECO	ROLLER
9b	GG8821009b	SOPORTE DE CUCHILLA	BLADE MATTING
9c	GG8821009c	TORNILLO OPRESOR	SCREW
9d	GG8821009d	TORNILLO SUJETA CUCHILLA	SCREW
9e	GG8821009e	SUJETA CUCHILLA	BLADE PLANK
10	GG8821010	BALERO 628	BEARING
400	GG8821400	CAMPO	STATOR
12	GG8821012	TORNILLO	SCREW
300	GG8821300	ARMADURA	ARMATURE
14	GG8821014	DEFLECTOR	AIR DEFLECTOR
15	GG8821015	BALERO 608	BEARING
16	GG8821016	POLEA CHICA	BELT PULLEY
500	GG8821500	INTERRUPTOR	SWITCH
18	GG8821018	PUÑO DE LLAVE	WRENCH BOX
19	GG8821019	LLAVE	WRENCH
20	GG8821020	RESORTE	SPRING
21	GG8821021	INVERSOR DE GIRO	CABLE STRAIN
22	GG8821022	PERILLA	LEVER
23	GG8821023	SOPORTE DE PERILLA	SPRING BRACKET
24	GG8821024	TORNILLO	SCREW
25	GG8821025	SALIDA AJUSTABLE DE POLVO	DUST ADJUSTMENT
26	GG8821026	BALIN DE ACERO	STEEL BALL
27	GG8821027	RESORTE	SPRING
28	GG8821028	PROTECTOR DE CABLE	CABLE STRAIN
29	GG8821029	CABLE DE ALIMENTACIÓN	PLUG AND CABLE
30	GG8821030	PRENSA CABLE	CABLE CLAMP
31	GG8821031	CARCASA DERECHA	RIGHT HOUSING
32	GG8821032	PORTA CARBÓN	BRUSH HOLDER
600	GG8821600	JUEGO DE CARBONES	BRUSH SET
700	GG8821700	PORTA-CARBÓN	BRUSH HOLDER
35	GG8821035	CUBIERTA DE CARCASA DERECHA	RIGHT HOUSING COVER
37	GG8821037	TORNILLO	SCREW
38	GG8821038	MANGO FRONTAL	FRONT HANDLE
39	GG8821039	TAPA	DIAL COVER
40	GG8821040	PERILLA DE AJUSTE	CUTTING DEPTH ADJUSTER
41	GG8821041	PERILLA GRADUADA	GRADUATION RING
42	GG8821042	GUÍA	DEPTH RULE
43	GG8821043	RESORTE	SPRING
44	GG8821044	BALÍN DE ACERO	STEEL BALL
45	GG8821045	TAPA	COVER PLATE
46	GG8821046	SOPORTE	SPACER
47	GG8821047	BASE	BASE

GG 882 NEO manual:LO 612 manual.qxd 10/03/2010 09:06 a.m. Page 12

LISTADO DE PARTES/PARTS LIST GG 882 (b)

Item	Código/Code	Descripción	Description
48	GG8821048	TORNILLO	SCREW
49	GG8821049	TUERCA	NUT
50	GG8821050	RONDANA	WASHER
51	GG8821051	TORNILLO	SCREW
52	GG8821052	SOPORTE	ADJUSTMENT BRACKET
53	GG8821053	MARIPOSA	DIAL
54	GG8821054	SOPORTE	FIXED BRACKET
55	GG8821055	TORNILLO	BOLT
56	GG8821056	MARIPOSA	NUT
57	GG8821057	RESORTE	SPRING
58	GG8821058	GUÍA DE CORTE	CUTTING WIDTH GUIDE
59	GG8821059	BASE AJUSTABLE	ADJUSTMENT PLATE
60	GG8821060	ADAPTADOR	EXTRACTION ADAPTOR
61	GG8821061	BOLSA	DUST BAG
63	GG8821063	BUJE	BUSH
64	GG8821064	TORNILLO	SCREW
65	GG8821065	PERILLA	DIAL
66	GG8821066	TORNILLO	SCREW